

Paritair comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw

Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 2013

Convention collective de travail du 13 mai 2013

Verlenging van het nationaal akkoord 2011-2012

Prorogation de l'accord national 2011-2012

Artikel 1. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

Article 1^{er}. - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn niet van toepassing op de collectieve arbeidsovereenkomsten die uitsluitend monteerders van bruggen en metalen gebinten en hun werklieden en werksters aangaan.

Les dispositions de la présente convention collective de travail ne s'appliquent pas aux conventions collectives de travail qui concernent exclusivement les monteuses de ponts et de charpentes métalliques ainsi que leurs travailleurs et travailleuses.

Art. 2. - De bepalingen van bepaalde duur tot 31 december 2012 alsook de bepalingen van bepaalde duur tot 30 juni 2013 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011 betreffende het nationaal akkoord 2011-2012 (geregistreerd onder het nummer 108610/CO/111), gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 september 2012 (geregistreerd onder het nummer 112138/CO/111) en door de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 november 2012 (geregistreerd onder het nummer 112139/CO/111) en verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 januari 2013 (geregistreerd onder het nummer 113866/CO/111), gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, en algemeen verbindend verklaard bij Koninklijk besluit van 5 december 2012, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 18 januari 2013, worden binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot 31 december 2013.

Art. 2. - Les dispositions à durée déterminée jusqu'au 31 décembre 2012 ainsi que les dispositions à durée déterminée jusqu'au 30 juin 2013 de la convention collective de travail du 11 juillet 2011 relative à l'accord national 2011-2012 (enregistrée sous le numéro 108610/CO/111), modifiée par la convention collective de travail du 17 septembre 2012 (enregistrée sous le numéro 112138/CO/111) et par la convention collective de travail du 19 novembre 2012 (enregistrée sous le numéro 112139/CO/111) et prorogée par la convention collective de travail du 21 janvier 2013 (enregistrée sous le numéro 113866/CO/111), conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, et rendue obligatoire par arrêté royal du 5 décembre 2012, publié au Moniteur belge du 18 janvier 2013, sont prolongées jusqu'au 31 décembre 2013, endéans les possibilités légales.

Art. 3. - De bepalingen van bepaalde duur tot 31 december 2012 alsook de bepalingen van bepaalde duur tot 30 juni 2013 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2011 betreffende de wijziging en de coördinatie van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid (geregistreerd onder het nummer 107599/CO/111) en verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 januari 2013 (geregistreerd onder het nummer 113866/CO/111) worden binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot 31 december 2013.

Art. 3. - Les dispositions de durée déterminée jusqu'au 31 décembre 2012 ainsi que les dispositions à durée déterminée jusqu'au 30 juin 2013 de la convention collective de travail du 21 novembre 2011 relative à la modification et la coordination des statuts du fonds de sécurité d'existence (enregistrée sous le numéro 107599/CO/111) et prorogée par la convention collective de travail du 21 janvier 2013 (enregistrée sous le numéro 113866/CO/111) sont prorogées jusqu'au 31 décembre 2013, endéans les possibilités légales.

Art. 4. - De collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011 betreffende de tewerkstelling en opleiding van risicogroepen, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (geregistreerd onder het nummer 105896/CO/111) en verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 januari 2013 (geregistreerd onder het nummer 113866/CO/111) wordt binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot 31 december 2013.

Art. 4. - La convention collective de travail du 11 juillet 2011, relative à l'emploi et la formation des groupes à risque, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (enregistrée sous le numéro 105896/CO/111) et prorogée par la convention collective de travail du 21 janvier 2013 (enregistrée sous le numéro 113866), est prolongée jusqu'au 31 décembre 2013, endéans les possibilités légales.

Art. 5. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt

Art. 5. - La présente convention collective de travail

PC 111/CP111
Verlenging NA 11-12/Prolongation AN 11-12

13 05 2013

in werking op 1 januari 2013 en treedt buiten werking
op 1 januari 2014.

entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013 et cesse d'être en
vigueur le 1^{er} janvier 2014.

PARITAIR COMITÉ METAAL- MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW	COMMISSION CONSTRUCTIONS MECANIQUE ET ELECTRIQUE	PARITAIRE METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE
BIJLAGE AAN DE CAO VAN 13 MEI 2013 BETREFFENDE DE VERLENGING VAN HET NATIONAAL AKKOORD 2011-2012	ANNEXE A LA CCT DU 13 MAI 2013 CONCERNANT LA PROROGATION DE L'ACCORD NATIONAL 2011-2012	
<i>PREMIES VLAAMS GEWEST</i>	<i>PRIMES DE LA REGION FLAMANDE</i>	
De ondertekenende partijen verklaren dat de arbeiders ressorterend onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw en die inzake domicilie en tewerkstelling voldoen aan de omschrijving van het Vlaamse gewest gebruik kunnen maken van de aanmoedigingspremies van kracht in het Vlaamse gewest namelijk:	Les parties signataires déclarent que les ouvriers ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique et qui remplissent les conditions de domicile et d'emploi prescrites par la Région flamande, peuvent faire appel aux primes d'encouragement en vigueur dans la Région flamande, à savoir:	
1. zorgkrediet	1. crédit-soins	
2. opleidingskrediet	2. crédit-formation	
3. ondernemingen in moeilijkheden of herstructureringen	3. entreprises en difficulté ou en restructuration	